

温州大學

2008 年硕士研究生招生入学考试试题 (A) 卷

科目代码及名称: 212 法语 (二外)

适用专业: 英语语言文学

Attention: Seules les réponses retranscrites sur la fiche sont valides

(请考生在答题纸上答题, 在此试题纸上答题无效)

I. Choisissez la réponse qui vous paraît exacte. (30%)

- La joie brille dans *les yeux* de Sophie . 《*les yeux*》 doit se prononcer:
A. [lezjø] B. [lejø]
C. [lesjø]] D. [lezø]
- Sophie a une petite soeur, qui n'a _____ ans.
A. de onze B. que onze
C. d'onze D. onze ans
- Elles ont _____ une voiture
A. tout B. toute
C. toutes D. tous
- Il n'y a pas _____ café dans ce restaurant.
A. le B. du
C. un D. de
- Jacques, tu peux me donner ton cahier? – Oui, je _____ donne.
A. te le B. le te
C. te lui D. t'en
- Pensez-vous à cette nouvelle méthode? – Oui, nous _____ pensons souvent.
A. en B. y
C. le D. lui
- Michel est _____, c'est _____ .
A. un Français, un ingénieur B. Français, ingénieur
C. Français, un ingénieur D. un Français, ingénieur
- Ça fait un an que je n'ai pas vu mes parents, je pense beaucoup _____.
A. à leur B. à leurs
C. à ceux D. à eux

9. Vous avez vu ma clé ? – Oui, je _____.
- A. l'ai vue B. l'ai vu
C. lui ai vu D. lui ai vue
10. Elles ne se sont pas _____ bonjour quand elles se sont _____ pour la première fois.
- A. dites, rencontrées B. dit, rencontrées
C. dites, rencontré D. dit, rencontré
11. Il y a _____ pain, mais je n'aime pas _____ pain
- A. du, de B. le, le
C. du, le D. du, du
12. Le 22 juin est le jour _____ l'année.
- A. le plus long dans B. le plus long pendant
C. le plus long pour D. le plus long de
13. Un français _____ cinq habite à Paris.
- A. sur B. de
C. à D. par
14. Quoique l'adresse ne _____ pas complète, la lettre est bien arrivée.
- A. sois B. soit
C. est D. était
15. Elle quitte Paris pour aller vivre dans un village où elle ne connaît _____.
- A. pas B. quelqu'un
C. personne D. quelque chose
16. _____ me plaît, c'est la cuisine française.
- A. Ce que B. Ça
C. Qui D. Ce qui
17. Monsieur Dupont m'a dit qu'il _____ un voyage en Chine pendant les vacances.
- A. ferait B. faisait
C. fera D. a fait
18. Paul veut encore des oeufs. Donnez-_____.
- A. les-lui B. lui-en
C. en-lui D. lui-les
19. _____ est votre nationalité?
- A. Qui B. Que

C. Quelle

D. Comment

20. La robe _____ la couleur me plaît est trop chère.

A. que

B. qui

C. laquelle

D. dont

21. Je ne sais _____ chanter _____ danser.

A. ni, ni

B. pas, pas

C. pas de, pas de

D. ni de, ni de

22. La hauteur de Mont Blanc (勃朗峰) est _____ 4807 mètres.

A. à

B. de

C. avec

D. pour

23. J'ai appris que le métro était en panne sur la ligne 3 _____ le journal d'aujourd'hui

A. lisant

B. avoir lu

C. en lisant

D. par lire

24. Il y a _____ (2,304,500) habitants dans cette ville.

A. deux millions trois cent quatre mille cinq cent

B. deux millions trois cents quatre mille cinq cents

C. deux million trois cent quatre mille cinq cent

D. deux millions trois cent quatre mille cinq cents

25. Elle a commencé à travailler après _____ son diplôme à l'école de commerce.

A. avoir obtenu

B. obtenir

C. avait obtenu

D. a obtenu

26. — Est-ce que tu es libre lundi?

— Non, je ne suis pas libre.

— Et mardi ?

— _____.

A. Pas plus

B. Non plus

C. Non aussi

D. Aussi non

27. Tout le monde n'a pas les mêmes goûts, chacun a _____.

A. les leurs

B. siens

C. les siens

D. les miens

28. _____ il a beaucoup travaillé, il a obtenu un poste important dans son entreprise.

A. Car

B. Parce que

C. Puisque

D. Comme

29. Dite-moi la date et l'heure précises de ton arrivée afin que je _____ aller t'accueillir.

A. puisse

B. peux

C. puis

D. pourrais

30. Nous connaissons la famille Roche _____ dix ans.

A. il y a

B. depuis

C. pendant

D. pour

II. Dans certaines phrases du texte suivant, les parties (A. B. C. D.) ont été soulignées. L'une de ces parties est incorrecte. Choisissez-la. (10%)

(在每段的四个画线部分中有一个是**错误**的，请选出)

Lettre d'Abidjan

Abidjan, le 16 septembre

Ma chère Catherine,

Question 31

Il est presque minuit (A). Je viens de rentrer (B) à l'hôtel, et j'ai envie à (C) te raconter mon voyage et ma première soirée en Afrique (D).

Question 32

Je suis arrivée à Abidjan en fin d'après-midi (A) après un voyage très agréable. A Roissy, M. Dupuis m'a présenté (B) à un couple sénégalais, M. et Mme Diouf, qui allaient (C) aussi à Abidjan pour l'exposition de photos (D) sur «les paysages de l'Afrique» .

Question 33

Pendant le vol, ils m'ont longuement parlé (A) de l'Afrique et de ses peuples, de leur façon de vivre (B), de leur culture, du climat de la Côte-d'Ivoire, etc. Quand je suis descendue de l'avion (C), je ne suis pas sentie (D) trop dépaysée, car je savais des tas de choses sur la côte-d'Ivoire.

Question 34

Première surprise: moi, qui avais très peur de la chaleur, je la (A)trouve moins pénible que je ne pensais (B). Autre surprise agréable: mon hôtel. Je m'attendais à quelque chose confortable (C), et je me trouve dans un hôtel magnifique, avec piscine et tennis, des fleurs et des plantes vertes partout, et j'ai une grande chambre qui donne sur (D)la mer.

Question 35

J'ai passé une heure au bord de (A) la piscine que (B)les clients de l'hôtel se baignaient (C)ou prenaient des boissons. Le coucher du soleil (D)sur la mer était merveilleux.

III. Passé composé, imparfait ou plus-que-parfait ? Complétez comme il convient en utilisant le verbe entre parenthèses. Attention à l'accord des participes passés! (10%)

(用所给动词的适当形式填空)

Le chômage: un problème grave

Monique, une jeune fille blonde de 23 ans, est installée depuis un an à Sète. La semaine dernière, elle (partir) 36 se cacher sur le mont Saint-Clair pour y mourrir. C'est 15 jours après le chômage qu'elle n'a plus été parmi nous. Pourquoi? Nous (intérroger) 37 son père à qui nous avons rendu visite. "Ma fille (ne plus être) 38 optimiste, a expliqué son père, car elle (être) 39 plusieurs fois au chômage."

Il y a un an, Monique a décidé d'aller vivre seule à Sète. Sans qualification, alors qu'elle(rêver) 40 d'en acquérir une. Elle (aller) 41 de petit boulot en petit boulot: nettoyage, ménage, petit travail à l'usine. "A cause du problème de travail, je me déplace très souvent... De l'argent, je ne n'ai pas besoin de beaucoup. Juste pour vivre comme les autres", (dire) 42 -elle souvent à ses amis de son âge. Quelques mois plus tard, elle a fini par trouver une place dans une enterprise de vêtements où elle travaillait à la chaîne. D'ailleurs, elle (être) 43 très heureuse d'avoir eu cette place. Au bout d'un mois, elle (licencier 解雇) 44 . Elle restait donc san travail ni argent. Triste, elle (quitter) 45 Sète pour toujours.

IV. Compréhension écrite (30%)

Lisez les textes suivants et répondez aux questions concernant ces textes. Pour chaque question, on vous propose (A),(B), (C) ou (D). Une seule convient.

Texte 1

Une visite

- On sonne, tu vas ouvrir, Anne?
- Oui maman.
- ...
- Ah! Bonjour, philippe.
- Bonjour. Anne.
- Entre.
- Oh! Je suis distrait! J'ai sonné au 3e.
- ...
- Je te présente ma mère Jacqueline et mon père François.
- ...
- Enchanté de faire votre connaissance.
- ...
- Oh! Des roses ... C'est très gentil! Merci!
- ...

Questions:

46. Où se passe ce dialogue?
- (A) au 3e
 - (B) chez Philippe
 - (C) chez Anne
47. Où Philippe a-t-il sonné?
- (A) d'abord à une porte du 3e, puis à la porte de chez Anne
 - (B) seulement à une porte du 3e
 - (C) seulement à une porte de chez Anne

48. Qu'est-ce que Philippe offre aux parents d'Anne?

- (A) un livre
- (B) un bouquet de fleurs
- (C) un vase

Texte 2

Examen médical

Si vous désirez subir un examen de santé, vous êtes invité à vous inscrire au centre médical qui se trouve près de chez vous. Vous choisirez avec la secrétaire du centre le jour qui vous conviendra le mieux.

Vous vous présentez le matin, dès l'ouverture du centre (8 h en général), sans avoir mangé. A votre arrivée, vous irez au secrétariat. La secrétaire vous conduira aux salles d'examen.

La visite comprend:

- une analyse de sang;
- une radio des poumons;
- un examen du coeur;
- un contrôle de la vue;
- un examen de la bouche et des dents.

Avant de quitter le centre, vous prendrez un rendez-vous pour être examiné par un médecin.

Quand vous vous présenterez pour cette deuxième visite, la secrétaire vous remettra les résultats du laboratoire et les radios, et vous conduira auprès d'un médecin qui vous examinera en détail.

Questions:

49. Pour subir un examen de santé, il faut

- (A) s'inscrire à un centre médical, avant l'examen.
- (B) s'inscrire à un centre médical, après l'examen.
- (C) faire venir un médecin à la maison.
- (D) aller dans un grand hôpital.

50. Qui fixe la date de l'examen?

- (A) la personne qui veut subir l'examen
- (B) la secrétaire du centre médical

- (C) la personne qui veut subir l'examen avec la secrétaire du centre médical
- (D) la personne qui veut subir l'examen avec un médecin choisi
51. En général, à 8 h du matin,
- (A) le centre est ouvert.
- (B) le centre est fermé.
- (C) il n'y a personne dans le centre.
- (D) il y a beaucoup de monde dans le centre.
52. Le jour de l'examen, on doit arriver au centre médical, le matin,
- (A) après le petit déjeuner.
- (B) avant 8 h.
- (C) sans avoir pris le petit déjeuner.
- (D) avant l'ouverture du centre.
53. On subit l'examen
- (A) au secrétariat du centre.
- (B) dans un laboratoire.
- (C) à la maison.
- (D) dans des salles d'examen.
54. Quand pourra-t-on recevoir les résultats de laboratoire?
- (A) le jour même de l'examen.
- (B) quelques jours après l'examen.
- (C) avant de quitter le centre.
- (D) dans 8 heures
55. D'après les indications dans ce texte, combien de fois doit-on aller au centre médical pour un examen de santé.
- (A) une seule fois.
- (B) deux fois.
- (C) trois fois.
- (D) quatre fois.

Texte 3

Les actifs représentent en France 43% de la population. C'est un pourcentage moyen par rapport aux autres européens. Un événement social très significatif, ces dernières années, est l'augmentation du travail féminin: 59% des femmes de 15 à 65 ans travaillent. Autre fait important, le temps de travail diminue. En l'an 2000, il passe de 39 à 35 heures de travail par semaine. Mais les cadres, employés à statut privilégié, travaillent bien au-delà de cette durée hebdomadaire.

La France a trois spécificités. C'est d'abord la forte proportion de salariés du secteur public. On compte 5 millions et demi de fonctionnaires: un actif sur quatre est un salarié de l'Etat. La deuxième est un fort taux de chômage, plus de 12% actifs. Depuis 1964, le chômage en France a été multiplié par 10. La dernière est le nombre très faible des syndiqués, moins de 10%. La cause en est sans doute la disparition progressive de la classe ouvrière. Mais c'est aussi parce que les salariés reprochent aux syndicats leur activité politique et leur opposition à beaucoup de réformes.

(Vocabulaire: **actif** 具有就业能力的人口 **reprocher** 指责)

Questions:

56. Il s'agit ____.
- (A) d'un travail d'analyse.
 - (B) d'un travail de statistique.
 - (C) d'un travail d'évolution.
 - (D) d'un travail de comparaison.
57. Par rapport aux autres pays européens, le pourcentage des actifs ____.
- (A) est un peu élevé.
 - (B) est un peu bas.
 - (C) est anormal.
 - (D) est normal.
58. Les femmes ____.
- (A) travaillent plus que les hommes.
 - (B) pénètrent de plus en plus au monde du travail.
 - (C) commencent à travailler de plus en plus jeune.
 - (D) travaillent à 35 heures par semaine.

59. En France _____.

- (A) Les actifs comptent 5 millions et demi.
- (B) les fonctionnaires jouissent de privilège..
- (C) un quart des actifs travaillent pour l'Etat.
- (D) les fonctionnaires travaillent plus longtemps que les autres.

60. Les ouvriers _____

- (A) trouvent que les syndicats jouent beaucoup dans leurs intérêts
- (B) représentent de moins en moins des actifs de la population.
- (C) connaissent un chômage le plus élevé.
- (D) s'opposent à des réformes.

V. Traduction. (20%)

A. Traduisez en chinois (10%)

61: Un parapluie noir a été trouvé au rayon chaussures du magasin il y a vingt minutes. La personne qui l'a oublié est invité à venir le chercher à l'accueil au rez-de-chaussée. (4%)

62: Il ne faut pas vendre la peau de l'ours, avant de l'avoir tué. (ours:熊) (6%)

Traduction littérale (直译): _____

Traduction libre (意译): _____

B. Traduisez en français (10%)

63: 一小姐，对不起，地铁站在哪儿？

—你先一直往前走，然后走右边第一条马路，在五十米处有一家旅馆，车站就在对面。

—谢谢。

—不客气。

64: 一夫人，我给您介绍一下：这位是李先生，我们公司的商务经理。他曾在法国留过学，法语讲得很好。

—您好！先生，很高兴认识您。

—我也一样，愿我们合作愉快！